

## Joe Dassin – Et si tu n'existais pas

[Прослушайте аудио урок с дополнительными объяснениями](#)

Et si tu n'existais pas,  
Dis-moi pourquoi j'existerais.  
Pour traîner dans un monde  
sans toi,  
Sans espoir et sans regrets.

**et si tu n'existais pas** – и если б не было тебя (*Conditionnel present 2* лицо ед. ч.), **exister** – существовать, жить  
**dis-moi** – скажи мне (*2* лицо ед. ч.), **dire** – говорить  
**pourquoi** – для чего; почему  
**j'existerais** – я жил бы (*Conditionnel present 1* лицо ед. ч.), **exister** – жить, существовать  
**pour** – что бы; для  
**dans** – в (*предлог*)  
**traîner** – бесцельно бродить, шататься  
**un monde** – мир  
**sans toi** – без тебя, **sans** – без (*предлог*)  
**un espoir** – надежда  
**et** – и (*союз*)  
**le regret** – сожаление

Et si tu n'existais pas,  
J'essaierais d'inventer  
l'amour,  
Comme un peintre qui voit  
sous ses doigts  
Naître les couleurs du jour.  
Et qui n'en revient pas.

**et si tu n'existais pas** – и если б не было тебя (*Conditionnel present 2* лицо ед. ч.), **exister** – существовать, жить  
**j'essaierais** – я попытался бы (*Conditionnel present 1* лицо ед. ч.), **essayer**  
**(de faire qch)** – пробовать, пытаться (что-то делать)  
**inventer** – придумывать, выдумывать, сочинять  
**un amour** – любовь, страсть, любимый  
**comme** – как  
**le peintre** – художник  
**qui** – который  
**voit** – видит (*3* лицо ед. ч.), **voir** – видеть  
**sous** – под; из под  
**ses** – его  
**le doigt** – палец  
**naître** – рождаться, родиться  
**la couleur** – цвет  
**le jour** – день  
**qui n'en revient pas** – и который не может в это поверить (*устойчивое выражение*), **revenir** – возвращаться, снова появляться

Et si tu n'existais pas,  
Dis-moi pour qui j'existerais.  
Des passantes endormies  
dans mes bras  
Que je n'aimerais jamais.

**la passante** – проезжая, проходящая  
**endormies** – заснувшие / уснувшие, **endormir** – усыплять, убаюкивать  
**dans** – в (*предлог*)  
**le bras** – рука  
**dans mes bras** – в моих объятиях  
**que** – что  
**je n'aimerais jamais** – я не хотел бы никогда (*Conditionnel present 1 лицо ед. ч.*), **aimer** – охотно делать, любить, хотеть  
**jamais** – никогда

Et si tu n'existais pas,  
Je ne serais qu'un point de  
plus  
Dans ce monde qui vient et  
qui va,  
Je me sentirais perdu,  
J'aurais besoin de toi.

**je ne serais que** – я был бы только (*Conditionnel present 1 лицо ед. ч.*),  
**être** – есть, быть  
**un point** – точка  
**de plus** – не более  
**vient** – приходит (*3 лицо ед. ч.*), **venir** – приходиться  
**va** – уходит (*3 лицо ед. ч.*), **aller** – уходить  
**dans ce monde qui vient et qui va** – в этом приходящем и уходящем мире  
**je me sentirais** – я ощущал бы себя (*Conditionnel present 1 лицо ед. ч.*),  
**se sentir** – чувствовать себя  
**perdu** – потерянный  
**j'aurais besoin de toi** – мне бы не хватало тебя (*1 лицо ед. ч.*), **avoir besoin de ...** – нуждаться в ..., иметь надобность в ...

Et si tu n'existais pas,  
Dis-moi comment j'existerais.  
Je pourrais faire semblant  
d'être moi,  
Mais je ne serais pas vrai.

**comment** – как?  
**je pourrais** – я мог бы (*Conditionnel present 1 лицо ед. ч.*), **pouvoir** – мочь  
**faire semblant de** – притворяться, что..., делать вид, что  
**être moi** – быть собой; быть как всегда  
**mais** – но (*предлог*)  
**le vrai** – правда, истина  
**vrai** – правдивый, настоящий, подлинный  
**c'est vrai** — правильно, это так; это правда

Et si tu n'existais pas,  
Je crois que je l'aurais trouvé,  
Le secret de la vie, le  
pourquoi,  
Simplement pour te créer  
Et pour te regarder.

**je crois** – я думаю (*1 лицо ед. ч.*), **croire** – верить, думать, считать  
**je l'aurais trouvé** – я бы ее нашел (*Conditionnel passé 1 лицо ед. ч.*),  
**trouver** – находить  
**le secret** – секрет  
**la vie** – жизнь  
**le pourquoi** – причина, основание  
**simplement** – просто, попросту; только, всего-навсего  
**créer** – создавать, порождать  
**regarder** – смотреть